

SALES CONTRACT (销售合同)

Contract No. VN-250426-1

Date. 2025-04-26

1. The buyer: (买方)

Name of the Buyer: **NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO.LTD**

Address: 12/14/18 49 street, Quarter 7, Hiep Binh Chanh Ward, Thu Duc City,
Ho Chi Minh City, Vietnam

Tax code: 0309391503

Tel: 0577-86290707

Represented by: **MR NGUYEN BAO THACH** Title: Vice Director

Email: dangxuannngoc@ngocthom.com.vn

2. The Seller: (卖方)

Name of the Seller: **CHANGZHOU ZHENGLONG MACHINERY CO., LTD**

Address: No.8-4, Gongyuan Road, Xuebu Town, Jintan District, Changzhou City,
Jiangsu Province, China

Tel: +86 519 82668166

Fax: +86 519 82668863

Email: 1486892285@qq.com

Tax code: 913204133295693904

Represented by: **LEE HSIN CHENG (李新证)**

Title: General Sales Manager (销售总经理)

Seller bank account:

(1) 中间行 (INTERMEDIARY BANK) :

1) 名称 (NAME) : JPMorgan Chase Bank, New York

2) SWIFT BIC: CHASUS33

(2) 收款行 (BENEFICIARY BANK) :

1) 名称 (NAME) : Agricultural Bank of China, BEIJING HEADOFFICE

2) SWIFT BIC: ABOCCNBJ

常
CHANG

3) Seller bank address: No. 69 Jianguomen Inner Street, Dongcheng District,
Beijing City, China

(中国) 北京市东城区建国门内大街 69 号

(3) 收款人 (BENEFICIARY) :

1) 名称 (NAME): CHANGZHOU ZHENGLONG MACHINERY CO., LTD.

2) 账号 (ACCOUNT NUMBER) : 10625014040007151

3) 地址 (ADDRESS) : No.8-4 Gongyuan Road , Industrial Park , Xuebu
Town, Jintan District, Changzhou City, Jiangsu Province, China

江苏省常州市金坛区薛埠镇工业园区公园路 8-4 号

Authorized letter to sign contract No. VN-250318-1 date: 2025-04-26

(In case authorized person sign contract)

签署合同的授权书编号和日期 (如果授权人签署合同)

Two parties agree to sign Contract of supplying goods with the following contents:

(双方同意签订供货合同, 合同内容如下:)

ARTICLE 1. GOODS DETAILS - QUANTITY – VALUE

(第 1 条。货物明细-数量-价值)

No	Goods detail	Unit	Qty	Unit price (USD)	Amount (USD)
1	Manual Screen Printing Table 手工丝网印刷台	Set	1	\$280.00	\$ 280.00
2	Sizing device 上浆器: 25cm 长	Pc	1	\$9.00	\$ 9.00
3	Sizing device 上浆器: 28cm 长	Pc	1	\$12.00	\$ 12.00
4	Test printing frame (400x600) mm 测试打印版框	Pcs	2	\$20.00	\$ 40.00
5	Screen mesh (筛网) : #130	M	50	\$3.50	\$ 175.00
Total					\$ 516.00
<i>Total in words: Five hundred and sixteen dollars./.</i>					

No	Goods detail	Unit	Qty	Unit price (USD)	Amount (USD)
(大写: 伍佰壹拾陆美元。)					

Note:

- Within 7 days from the date of receipt of the goods, if the buyer discovers a defective product, the seller is responsible for exchanging the product for the buyer. Any additional costs incurred shall be borne by the seller.

自收到货物之日起 7 日内, 如果买方发现产品有缺陷, 卖方有责任为买方更换产品。产生的任何额外费用应由卖方承担。

ARTICLE 2. DELIVERY TIME AND CONSIGNEE INFORMATION

(第 2 条。交货时间和收货人信息)

Delivery time:

The above accessories will be shipped together with the previously ordered accessories (Contract No.: VN-250318-1, VN-250318-2).

The delivery time to Chinese ports (Contract No.: VN-250318-1, VN-250318-2, VN-250426-1) has all been changed to: before May 1st, 2025.

以上配件将与之前订购的配件一起发货 (合同编号: VN-250318-1、VN-250318-2) 。

发货到中国港口的时间 (合同编号: VN-250318-1、VN-250318-2、VN-250426-1) , 全部改为: 2025 年 05 月 01 日之前。

Port of receipt: CIF CAT LAI PORT – Ho Chi Minh VIET NAM.

(收货港: CIF 猫来港-胡志明市-越南。)

Consignee information: (收货人信息)

✚ Consignee: NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO.LTD

✚ Tax code: 0309391503

✚ Address: 12/14/18 49 Street, Quarter 7, Hiep Binh Chanh Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam

隆
ZHENG

✉ Email: dangxuannhoc@ngocthom.com.vn

☎ Tel: 0577-86290707 (Mr. Dang Xuan Ngoc) or +84-909097925 (Mr. Tran Ky Tam)

ARTICLE 3. THE SELLER'S RESPONSIBILITIES

(第 3 条。卖方的责任)

The Seller commits to supply to the Buyer goods fully as stipulated in the Article 1 of this Contract, simultaneously commit to fulfill fully obligations and responsibilities of the Contract as stipulated in the detailed and general conditions of the Contract.

卖方承诺完全按照本合同第 1 条的规定向买方供应货物，同时承诺完全履行合同详细条款和通用条款规定的合同义务和责任。

In case The Seller does not deliver the goods on time stated in the contract other than due to force majeure, The Buyer has the right to request a compensation equivalent to 1.5% of the value of the delayed goods for each days of delay. The compensation level will not exceed 10% of the value of the delayed goods. The maximum delay is one (01) working weeks.

如果卖方除因不可抗力外未按合同规定的时间交付货物，买方有权要求每延迟一天支付相当于延迟货物价值 1.5%的赔偿金。赔偿金额不得超过延误货物价值的 10%。最长延迟为一个工作周。

In case of manufacturer's fault, the Seller must promptly repair or replace the Product for the Buyer. Any costs incurred shall be borne by the Seller.

如果出现制造商错误，卖方必须立即为买方修理或更换产品。产生的所有费用均由卖家承担。

ARTICLE 4. THE BUYER'S RESPONSIBILITIES

(第 4 条。买方的责任)

The Buyer commits to pay The Seller according to the contract price and payment method stated in Article 5 of this contract as well as fully perform other obligations and responsibilities stated in the contract.

买方承诺按照本合同第 5 条规定的合同价格和付款方式向卖方付款，并全面履行合同规定的其他义务和责任。

In case the buyer fails to pay within the time specified in the contract, except in cases of force majeure, the seller has the right to request compensation of 1.5% of the value of the goods delivered late for each day of late delivery. The compensation amount shall not exceed 10% of the value of the goods delivered late.

如果买方除因不可抗力外，未按合同规定的时间付款，卖方有权要求每延迟一天支付相当于延迟货物价值 1.5%的赔偿金。赔偿金额不得超过延误货物价值的 10%。

The seller must ensure timely delivery to the buyer. The goods will be accepted within 3-5 working days from the date of receiving the notice of goods arriving at the port

卖方必须确保货物按时交付给买方。自收到货物到港通知后 3-5 个工作日接受货物

限公
ERY CO., L

ARTICLE 5. CONTRACT PRICE AND PAYMENT METHOD

(第 5 条。合同价格和付款方式)

Contract price: **516.00 USD** (*Five hundred and sixteen dollars./.*)

(合同价格: 516.00 美元 (伍佰壹拾陆美元))

Payment method: 100% upon receipt of a set of documents (including PL, BL, CO, CQ (certificate of conformity provided by the manufacturer), invoice).

收到一套文件 (包括 PL (装箱单), BL (提单)、CO (原产地证)、CQ (生产厂商提供的合格证), 发票) 时支付 100%

ARTICLE 6. FORCE MAJEURE

(第 7 条。不可抗力)

Force majeure circumstances such as war, socio-political events, fire, flood, strike, earthquake and act of God must be modified by cable by one party to the other within 7 days.

战争、社会政治事件、火灾、洪水、罢工、地震和天灾等不可抗力情况必须在 7 天内由一方通过电报修改。

Beyond this time, Force Majeure circumstances shall not be taken into consideration.

(超过此时间，不可抗力情况将不予考虑。)

ARTICLE 7. THE CONTRACT'S VALIDITY

(第 8 条。合同的有效性)

1. The Contract shall be valid since the date of signing.

(本合同自签订之日起生效。)

2. The Contract shall come into invalidity when two parties sign Contract finalization under regulations.

(双方按规定签订合同定稿后，本合同无效。)

The Contract shall be made into 02 sets with equal validity, the Buyer keeps 01 sets, the Seller keeps 01 Sets.

(本合同一式 02 套，具有同等效力，买方保留 01 套，卖方保留 01 套。)

THE BUYER

THE SELLER

For and on behalf of
CHANGZHOU ZHENGLONG MACHINERY CO., LTD.
常州证隆机械有限公司

Lee Hsin Cheng
.....
Authorized Signature(s)